

# BEDIENUNGSANLEITUNG

---

## Infrarotfernbedienung RCN-E1R



**MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES, LTD.**

---



Dieses Kameraerät erfüllt die EMC Direktiven 89/336/EEC,  
92/31/EEC, 93/68/EEC, LV-Direktiven 73/23/EEC.  
Die CE-Marke gilt für Bereiche mit einer Netzstromversorgung  
von 50 Hz.

**PJA012A733.S**

Wir danken Ihnen für den Kauf dieser Kompakt-Klimaanlage von Mitsubishi Heavy Industries. Lesen Sie sich vor Einsatz der Anlage dieses Handbuch durch. Setzen Sie die Anlage sachgemäß und in Übereinstimmung mit den Anleitungen dieses Handbuchs ein. Bewahren Sie das Handbuch anschließend zusammen mit der Garantie an einem sicheren Ort auf. Es enthält hilfreiche Hinweise, sollten Sie Fragen haben oder auf Probleme stoßen.

## Inhaltsverzeichnis

---

■ SICHERHEITSHINWEISE .....	3
■ EINSATZ DER DRAHTLOSEN FERNBEDIENUNG .....	6
■ DRAHTLOSE FERNBEDIENUNG .....	7
BETRIEB DER KLIMAANLAGE .....	8
BETRIEB DES TIMERS .....	9
EINGABE DER AKTUELLEN UHRZEIT .....	9
EINSCHALTEN DURCH TIMER .....	10
AUSSCHALTEN DURCH TIMER .....	11
TIMER-PROGRAMMIERUNG .....	12
EINSTELLUNG DER LUFTSTROMRICHTUNG .....	13
■ EINSATZ DER KLIMAANLAGE OHNE AUFWAND .....	14
■ WARTUNG DER KLIMAANLAGE .....	14
■ FEHLERBEHEBUNG .....	16
INFORMATIONEN ÜBER DIE INSPEKTIONS-, FILTER-, KLIMAGERÄTENUMMER UND STANDBY-BETRIEBSANZEIGEN .....	17
<VERDRAHTE FERNBEDIENUNG> .....	17
<DRAHTLOSE FERNBEDIENUNG> .....	18
VERWENDEN DER SICHERUNG-TASTE .....	21
■ INFORMATIONEN ZUR INSTALLATION, ZUM TRANSPORT UND ZUR INSPEKTION / WARTUNG .....	22
ANBRINGUNGSSORT .....	22
ELEKTROANGABEN .....	22
TRANSPORT / UMZUG .....	22
INFORMATIONEN ZUR INSPEKTION / WARTUNG .....	22
BETRIEBSBEREICH .....	22

# SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie sich vor Einsatz der Anlage die SICHERHEITSHINWEISE durch. Setzen Sie die Anlage sachgemäß und in Übereinstimmung mit den Anleitungen ein.
- Die Sicherheitshinweise wurden als "⚠ GEFAHR" bzw. "⚠ ACHTUNG" gekennzeichnet. Potentiell gefährliche Umstände mit schwerwiegenden Folgen wie Tod oder schwere Körperverletzungen, insbesondere bei Missbrauch der Anlage, wurden in den Abschnitten "⚠ GEFAHR" zusammengefasst und beschrieben. Beachten Sie jedoch, dass je nach Umstand die im Abschnitt "⚠ ACHTUNG" aufgeführten Einträge möglicherweise auch schwerwiegende Folgen haben können. Sowohl Warnungen als auch Vorsichtshinweise geben Ihnen wichtige Informationen zu Ihrer Sicherheit; achten Sie darauf, dass Sie beide befolgen.
- Die im Text dieses Handbuchs verwendeten Symbole bedeuten:

	Strenge verboten.		Anweisungen genau beachten.		gewissenhaft erden.
--	-------------------	--	-----------------------------	--	---------------------

- Bewahren Sie das Handbuch nach Verwendung stets an einem Ort auf, an dem es anderen Benutzern der Anlage jederzeit verfügbar ist. Wenn die Anlage den Eigentümer wechselt, denken Sie daran, das Handbuch an diese Person zu übergeben.

## ■ INSTALLATIONSHINWEISE

DEUTSCH

### ⚠ GEFAHR

Denken Sie daran, die Installation durch den Händler, bei dem Sie das Produkt erwarben, bzw. einen auf den Bereich spezialisierten Installateur vornehmen zu lassen.



Wenn Sie die Anlage selbst installieren und die Anlage nicht ordnungsgemäß installiert wird, können Wasserschäden, Stromschlag und/oder Brand auftreten.

Verwenden Sie nur von Mitsubishi Heavy Industries angegebenes Zubehör. Beauftragen Sie einen Spezialisten mit der Installation dieses Zubehörs.



Wenn Sie das Zubehör selbst installieren und das Zubehör nicht ordnungsgemäß installiert wird, können Wasserschäden, Stromschlag und/oder Brand auftreten.

Wenn das Kühlmittel durch ein Leck abfließt und die vorgeschriebene Konzentrierung überschritten wird, kann dies zu Unfällen aufgrund von Sauerstoffmangel führen. Darüberhinaus kann das Kühlmittel bei Kontakt mit Flammen, z. B. von einem Heizlüfter, Raumheizkörper oder Kochherd, Giftgase abgeben. Sollten Sie ein Leck des Kühlmittels feststellen, löschen Sie alle Flammen im Raum und lüften Sie den Raum.



### ⚠ ACHTUNG

Denken Sie daran, dass eine Erdung erfolgen muss.



Der Erdungsdrat darf nicht mit einem Erdungsdrat verbunden werden, der mit Gas- oder Wassersleitungen bzw. Blitzableitern oder Telefonleitungen verbunden ist. Eine unvollständige Erdung kann zu Stromschlag führen.

Es muss ein Sicherungsschalter installiert werden.



Wenn kein Sicherungsschalter installiert wurde, können Stromschläge auftreten.

Die Klimaanlage darf nicht an Orten installiert werden, an denen die geringste Chance besteht, dass brennbare Gase abgegeben werden.



Bei Abgabe und Ansammlung derartiger Gase um das Gerät kann das Gas einen Brand verursachen.

Achten Sie darauf, die Abflussrohre so anzubauen, dass das Wasser sicher abfließen kann.



Bei unsachgemäßer Rohranbau können Undichtigkeiten zu Wasserschäden führen.

Bauen Sie das System so an, dass Bestandteile in Gegenenden, in denen es zu starkem Wind kommt, vor dem Fallen geschützt sind.



Bei starkem Wind kann das Außengerät umfallen, was Verletzungen verursachen kann.

Installieren Sie die Klimaanlage auf einer Fläche, die das Gewicht des Geräts tragen kann.



Bei unsachgemäßer Installation kann das Gerät stürzen oder fallen, was Verletzungen verursachen kann.

## SICHERHEITSHINWEISE

### I BETRIEBSHINWEISE

#### ⚠ GEFAHR

Setzen Sie sich nicht über längere Zeit der Kühlungsluft oder übermäßig gekühlter Luft aus.



Es kann zu Unwohlsein oder Krankheiten führen.

Stecken Sie nicht die Finger oder lange Gegenstände in die Luftein-/abzugsöffnungen.



Der innen betriebende Ventilator hat eine hohe Drehgeschwindigkeit, die Verletzungen verursachen kann.

Sollte die Klimaanlage aufgrund einer Naturkatastrophe wie Überschwemmung oder Sturm unter Wasser stehen, wenden Sie sich an den Händler, von dem Sie die Anlage erwarben.



Der Betrieb der Klimaanlage unter derartigen Umständen kann zu Ausfall, Stromschlag und/oder Brand führen.

Stoppen Sie unter außergewöhnlichen Umständen, z. B. bei Versagen der Anlage, den Betrieb der Klimaanlage, schalten Sie den Netzstrom aus und wenden Sie sich an den Händler, von dem Sie die Klimaanlage erwarben.



Der Betrieb der Klimaanlage unter außergewöhnlichen Umständen kann zu Ausfall, Stromschlag und/oder Brand führen.

Das Gebläse kann, selbst wenn es ausgeschaltet wurde, plötzlich erneut den Betrieb aufnehmen. Stecken Sie nicht die Hand oder lange Gegenstände hinein.



Dies kann zu Verletzungen führen.

Wenn das Kühlmittel durch ein Leck abfließt und die vorgeschriebene Konzentrierung überschritten wird, kann dies zu Unfällen aufgrund von Sauerstoffmangel führen. Darüberhinaus kann das Kühlmittel bei Kontakt mit Flammen, z. B. von einem Heizlüfter, Raumheizkörper oder Kochherd, Giftgase abgeben. Sollten Sie ein Leck des Kühlmittels feststellen, löschen Sie alle Flammen im Raum und lüften Sie den Raum.



Vermieden Sie den Einsatz der Klimaanlage zu unsachgemäßen Zwecken, wie z. B. der Aufbewahrung von Nahrungsmitteln, Pflanzen, Tieren, Messgeräten oder Kunstwerken.



Nahrungsmittel können z. B. verderben.

Bedienen Sie die Tasten nicht mit nassen Händen.



Dies kann zu Stromschlag führen.

Wenn die Klimaanlage in Umgebungen betrieben wird, in denen Verbrennungsgeräte eingesetzt werden, sorgen Sie dafür, dass der Raum häufig gelüftet wird.



Bei unzureichender Ventilation kann es aufgrund von Sauerstoffmangel zu Unfällen kommen.

Stellen Sie keine Verbrennungsgeräte an Orten auf, an denen diese dem Luftstrom der Klimaanlage direkt ausgesetzt sind.



Es könnte zu unvollständiger Verbrennung in den Verbrennungsgeräten kommen.

Vergewissern Sie sich, dass der Installationssockel usw. nicht durch langfristigen Betrieb beschädigt wird.



Jegliche Beschädigungen, die nicht behoben wurden, können den Fall des Geräts und eventuelle Verletzungen verursachen.

Reinigen Sie die Klimaanlage nicht mit Wasser. Zum Reinigen des Geräts wenden Sie sich an den Händler, von dem Sie die Klimaanlage erwarben.



Dies kann zu Stromschlag führen.

Installieren Sie die Klimaanlage nicht an Orten, an denen Tiere oder Pflanzen dem Luftstrom direkt ausgesetzt sind.



Die Tiere oder Pflanzen können Schaden erleiden.

Denken Sie bei Reinigung der Klimaanlage daran, den Betrieb zu stoppen und den Netzstrom auszuschalten.



Der innen betriebende Ventilator hat eine hohe Drehgeschwindigkeit, die Verletzungen verursachen kann.

Verwenden Sie nur Sicherungen von adäquater Kapazität.



Die Verwendung von Draht oder Kupferdraht kann zu Ausfall und/oder Brand führen.

## SICHERHEITSHINWEISE

### ⚠ ACHTUNG

**Setzen Sie sich nicht auf die Klimaanlage und stellen Sie keine Gegenstände darauf ab.**



Die Klimaanlage kann umfallen, was zu Verletzungen führen kann.

**Vermeiden Sie das Sprühen von brennbaren Stoffen in der Nähe der Klimaanlage bzw. direkt auf die Klimaanlage.**



Dies kann einen Brand verursachen.

**Die Klimaanlage sollte nicht ohne Einzug-/Abzugsgitter betrieben werden.**



Dies kann zu Verletzungen führen.

**Starten bzw. stoppen Sie die Klimaanlage nicht über den Netzstromschalter.**



Dies kann zu Brand und/oder Wasserlecks führen. Zudem kann sich bei Aktivierung des Stromausfallsausgleichs der Ventilator drehen, was zu Verletzungen führen kann.

**Berühren Sie bei Betrieb der verstellbaren Luftklappen nicht die Abzugsöffnung.**



Dies kann zu Verletzungen führen.

**Ziehen Sie nicht das Fernbedienungskabel ab.**



Ein Teil des Leiters kann dadurch getrennt werden, was zu Stromundichtigkeit führt.

**Vermeiden Sie den Betrieb von Geräten wie Warmwasserbereitern in der Nähe des Innengeräts und der Fernbedienung.**



Der Betrieb von dampfabgebenden Geräten in der Nähe des Innengeräts oder der Fernbedienung kann zu Kondensierung beim Kühlungsbetrieb führen bzw. Stromundichtigkeiten oder einen Kurzschluss verursachen.

## ■ HINWEISE FÜR DEN TRANSPORT UND REPARATUREN

### ⚠ GEFAHR

**Die Klimaanlage darf niemals modifiziert oder auseinander gebaut werden. Wenn die Anlage gewartet werden muss, wenden Sie sich an den Händler, von dem Sie sie erwarben.**



Unsachgemäße Wartung kann zu Wasserschäden, Stromschlag bzw. Brand führen.

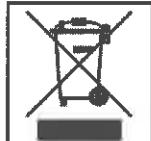
Das in der Klimaanlage verwendete Kühlmittel ist unschädlich. Gewöhnlich treten keine Lecks des Kühlmittels auf. Sollte das Kühlmittel jedoch im Raum undicht werden und in Kontakt mit Flammen kommen, z. B. von einem Heizlüfter, Raumheizkörper oder Kochherd, können Giftgase entstehen. Fordern Sie bei Wartung bzw. Reparatur eines Kühlmittellecks vom Kundendienstmitarbeiter eine Bestätigung an, dass die undichten Stellen ordnungsgemäß repariert wurden.

**Wenden Sie sich bei Umzug und Neuinstallation der Klimaanlage an den Händler oder einen Spezialisten.**



Eine unsachgemäße Installation der Klimaanlage kann zu Wasserschäden, Stromschlag bzw. Brand führen.

## ■ HINWEISE ZUR RICHTIGEN ENTSORGUNG



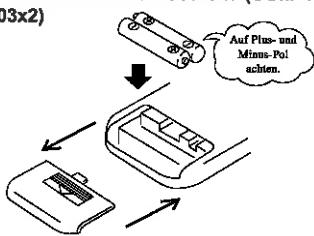
Ihre Klimaanlage ist möglicherweise mit diesem Symbol gekennzeichnet. Es bedeutet, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (EEAG wie nach der Richtlinie 2002/96/EG) nicht mit allgemeinen Haushaltsabfällen gemischt werden dürfen. Klimaanlagen sollten in einer genehmigten Behandlungsanlage für die erneute Verwendung, das Recycling oder die Wiederherstellung aufbereitet werden und nicht mit dem normalen Abfall entsorgt werden. Bitte wenden Sie sich an den Installationsbetrieb oder an die lokalen Behörden, wenn Sie weitere Informationen dazu erhalten möchten.

# EINSATZ DER DRAHTLOSEN FERNBEDIENUNG

## Batterien austauschen

In folgenden Fällen sind die Batterien verbraucht und müssen ausgetauscht werden:

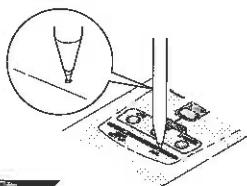
- RUN Leuchte blinkt bei der Signalübermittlung nicht auf.
- Anzeige wird undeutlich.
- 1 Deckel abnehmen und alte Batterien herausnehmen.**
- 2 Neue Batterien einsetzen. (SUM-4 oder R03x2)**



- 3 Deckel einsetzen.**
- 4 Die gegenwärtige Uhrzeit einstellen.**

Seite 64

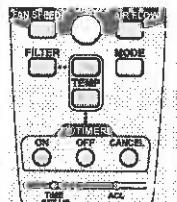
- Wenn das Display falsch anzeigt den Rückstell-Schalter mit Kugelschreiberspitze oder dergleichen betätigen.



### HINWEIS

Falls die Batterien herausgenommen werden, während gerade die Radiostörschutzeinstellung an der Fernbedienung gewählt ist, geht diese Einstellung verloren. In solchen Fall muß sie also erneut vorgenommen werden.

- So stellt man den Radiostörschutz ein  
Drücken Sie entweder den <sup>AOL</sup>-Schalter, während Sie die Taste <sup>AIR FLOW</sup> drücken oder setzen Sie die Batterien ein, während Sie die Taste <sup>AIR FLOW</sup> drücken, und die Einstellungen werden geändert.

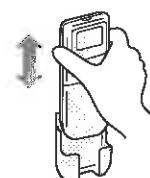


### Störungsverhinderung-Einstellung

- Niemals zugleich alte und neue Batterien verwenden.
- Batterien auswechseln, wenn die Fernbedienung lange Zeit nicht verwendet worden ist.
- Die Lebensdauer der Batterie bei Normalgebrauch ist laut JIS oder IEC üblicherweise 6–12 Monate. Bei längerem Gebrauch oder einer geringwertigen Batterie kann Flüssigkeit austreten und die Fernbedienung beschädigen.
- Die Lebensdauer ist auf der Batterie angegeben.  
Die Lebensdauer kann, je nach Herstellungsdatum, kürzer sein als beschrieben.  
Die Batterie kann jedoch auch nach normaler Betriebsdauer länger brauchbar sein.

## Benutzung des Fernbedienungshalters

Bei Benutzung des Halters kann die Fernbedienung an der Wand oder einem Pfeiler befestigt werden. Vor der Anbringung kontrollieren, ob das Klimagerät von dieser Stelle aus die Signale einwandfrei empfängt.



Zum Einsetzen oder Herausnehmen bewegt man die Fernbedienung im Halter nach oben bzw. unten.

## Falscher Umgang mit der Fernbedienung

- Vermeiden Sie Stellen mit hoher Temperatur, wie etwa elektrische Heizdecken oder einen Ofen.
- Die Fernbedienung nicht direktem Sonnenlicht oder starken Lichtquellen aussetzen.



- Vermeiden Sie Hindernisse zwischen der Fernbedienung und dem Klimagerät.



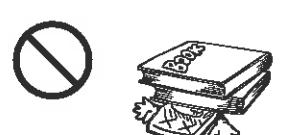
- Fernbedienung nicht fallen lassen. Sorgsam behandeln.



- Fernbedienung vor Spritzwasser oder dergleichen schützen.



- Keine Dinge auf die Fernbedienung legen.



# DRAHTLOSE FERNBEDIENUNG

## Anzeigeteil

### TEMPERATURANZEIGE

Anzeige der eingestellten Temperatur.

### ANZEIGE DER LUFTSTROMSTÄRKE

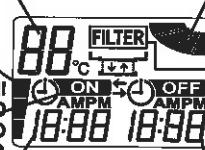
Zeigt die gewählte Gebläsestufe an.

### Anzeige EINSCHALT-TIMER

Erscheint, wenn der ON-TIMER (Einschalttimer) eingestellt ist.

### ON-TIMER (Einschalttimer) Einstellung-Zeitanzeige

Zeigt die ON-TIMER (Einschalttimer) Einstellzeit an. Keine Anzeige, wenn der ON-TIMER (Ausschalttimer) nicht eingestellt ist.



### AIR FLOW Anzeige

Zeigt die Stellung der Luftklappe an.

Seite 13

### Anzeige OPERATION MODE

Anzeige OPERATION MODE Zeigt den ausgewählten Betrieb mit der ■ -Lampe an.

### Filtrerrückstellungsanzeige

Erscheint 2 Sekunden lang, wenn die FILTER-Taste gedrückt wird.

### Anzeige AUSSCHALT-TIMER

Erscheint, wenn der OFF-TIMER (Ausschalttimer) eingestellt ist.

### OFF-TIMER (Ausschalttimer) Einstellung-Zeitanzeige

Zeigt die OFF-TIMER (Ausschalttimer) Einstellzeit an. Zeigt die aktuelle Zeit an, wenn der OFF-TIMER (Einschalttimer) nicht eingestellt ist.

## Bedienungsteil

### Signalsender

Durch dieses Fenster werden die Signale zur Klimaanlage gesendet.

### Gebläsestufentaste (FAN SPEED)

Bei jedem Betätigen dieser Taste wechselt die Betriebsart zwischen  
→ HI → MED → LO

### Filtertaste

Zum Rückstellen (Ausschalten) der Filteranzeige.  
Diese Taste nur nach Abschluß der Filterreinigung drücken.

Seite 15 bis 16

### Taste AUSSCHALT-TIMER

Die Taste dient zum Wählen des Ausschalttimerbetriebs. Seite 11

### Taste AUSSCHALT-TIMER

Die Taste dient zum Wählen des Ausschalttimerbetriebs. Seite 11

### Schalter TIME SET UP

Dieser Schalter dient der Zeiteinstellung

Seite 9

### Ein/Aus-Taste

Auf Tastendruck wird die Klimaanlage eingeschaltet, auf erneuten Tastendruck abgeschaltet.

### Taste AIR FLOW

Zum Starten und Stoppen der Schwenkluftklappe.

Seite 13

### Betriebsarttaste (MODE)

Der Betriebsmodus auf der Seite der Anzeige  
■ ist der aktuell gewählte Betriebsmodus. Er schaltet der Reihe nach um.

→ ■(AUTO) → ■(COOL) → ■(HEAT)

■(FAN) ← △(DRY) ←  
Bei Klimaanlagen, die nur eine Kühlfunktion haben, wird der Modus in der folgenden Reihenfolge umgeschaltet.

→ ■(COOL) → △(DRY) → ■(FAN)

### Zimmertemperaturtaste

Drücken Sie entweder die Taste oder zum Einstellen der Raumtemperatur.

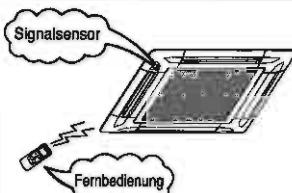
### Taste ANNULIEREN

Diese Taste hebt die Timereinstellungen auf.

### Rückstelltaste

Dies ist ein Schalter zum Rückstellen des Mikrocomputers.

## Übertragungsvorgang



Wenn man den Signalsensor der Fernbedienung auf den Signalsensor der Klimaanlage richtet und eine Taste betätigt, wird ein Signal von der Fernbedienung zum Signalsensor übertragen. Wurde das Signal korrekt übermittelt, blinkt die Kontrolllampe auf der Klimaanlage.



Die Tasten der Fernbedienung sollten immer langsam und eindeutig betätigt werden.

### HINWEIS

Wenn das Display der Fernbedienung falsch anzeigt, den Rückstelltasten auf der Fernbedienung vorder seite mit einer Kugelschreberspitze o.ä. eindrücken.

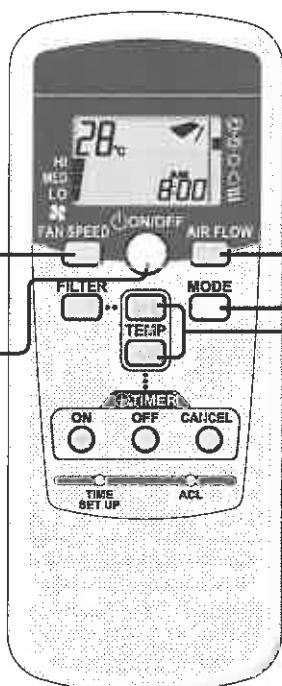
Seite 6

# DRAHTLOSE FERNBEDIENUNG

## BETRIEB DER KLIMAANLAGE

### EIN TIP

- Um die Klimaanlage beim ersten Einschalten zu Anfang der Einsatzjahreszeit oder nach langer Lagerung zu schützen, sollte der Netzschatzer 12 Stunden vor dem gewünschten Kühlungsbeginn eingeschaltet werden.(Dadurch wird die Pumpenkurbelwanne mit Strom versorgt und der Kompressor kann warmlaufen.) Den Netzschatzer während der Einsatzjahreszeit eingeschaltet lassen. (Strom wird der Kurbelwanne und der Heizung zugeführt, so daß der Kompressor auch im abgeschalteten Zustand warmläuft; auf diese Weise wird der Kompressor vor Ausfällen aufgrund von mangelndem Umlauf des Kältemittels geschützt.)
- Den Netzschatzer während der Jahreszeit, in der das Gerät nicht benutzt wird, ausgeschaltet lassen.(Falls der Netzschatzer eingeschaltet bleibt, wird der Kurbelwanne ständig Strom zugeführt und damit auch bei ausgeschalteter Klimaanlage Strom verbraucht.)
- Die Tasten der Fernbedienung sollten immer langsam und eindeutig betätigt werden.



	AUTO
	KÜHLEN
	HEIZEN
	TROCKNEN
	VENTILATOR

### Die ON/OFF-Taste betätigen.

Die Betriebsanzeigelampe (grün) an der Klimaanlage leuchtet auf, und der Betrieb startet. Die Geräteeinstellung wird im Display der Fernbedienung angezeigt.

### Die Betriebsarttaste (MODE) betätigen.

Der Betriebsmodus auf der Seite der Anzeige ist der aktuell gewählte Betriebsmodus. Er schaltet der Reihe nach um.

→ → →   
 ←

### Taste ROOM TEMP betätigen.

Die gewünschte Zimmertemperatur mit den Tasten und einstellen.

### Taste FAN SPEED betätigen.

Die Gebläserate kann der Reihe nach umgeschaltet werden.

→ HI → MED → LO

### Die Schwenkluftklappentaste drücken

Effektive Stopposition

Für automatischen Betrieb ..... Mitte  
Für Kühlen, Trocknen ..... Horizontal  
Für Heizen ..... Vertikal

Seite 13

### Stop Die ON/OFF-Taste betätigen.

### EIN TIP

- Die ON/OFF-Tasten möglichst nicht unnötig oft drücken.
- Die Tasten der Fernbedienung nicht mit spitzen Gegenständen betätigen.

### HINWEIS

- Bei Betriebsmodus AUTO wechselt die Klimaanlage automatisch zwischen COOL, HEAT und zwar proportional zum Unterschied zwischen der festgesetzten Temperatur und der gegenwärtigen Zimmertemperatur; hierdurch hält die Klimaanlage die Zimmertemperatur auf einem konstanten Niveau.
- Es kann vorkommen, daß der Betrieb abbricht, wenn man die gewünschte Temperatur mittels der Tasten nach oben oder unten verändert. Dies zeigt an, daß der Thermostat in Aktion getreten ist, stellt also keine Störung dar.
- Im Trocknungsbetrieb wird die Gebläsestufe auf LO und STOP gestellt. Die Gebläsestufe kann in diesem Fall nicht mittels der Gebläsestufentaste verändert werden.

### ■ Standardwerte für Zimmerklima

Kühlen .....	26 - 28°C
Trocknen .....	21 - 24°C
Heizen .....	22 - 24°C
Luftstrom .....	Keine Temperaturreinstellung erforderlich.

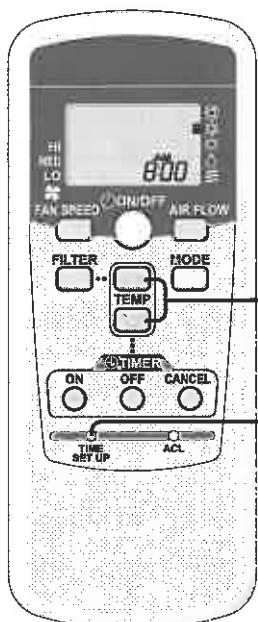
- Betriebsmodus kann auch bei stillstehender Klimaanlage verändert werden.
- Um die Klimaanlage täglich mit regelmäßiger Ein-/Ausschalten unter denselben Bedingungen (Betriebsmodus, eingestellte Temperatur und Gebläsestufe) zu betreiben, genügt die Ausführung von Schritt 1. Andere Eingaben sind nicht erforderlich. Die bereits vorhandenen Einstellungen werden auf der Fernbedienung angezeigt.

# BETRIEB DES TIMERS

## EINGABE DER AKTUELLEN UHRZEIT

Der Timer orientiert sich an der eingestellten Uhrzeit. Hierzu ist zuerst die Uhrzeit korrekt einzustellen.

[Beispiel] Einstellung AM (vormittags) 8:00



1

Drücken Sie den Schalter TIME SET UP.  
Drücken Sie ihn mit einem Kugelschreiber  
oder ähnlichem.  
Die Zeitanzeige blinkt und kann auf die  
aktuelle Zeit eingestellt werden.

2

Drücken Sie oder und  
stellen Sie auf AM 8:00 ein.

3

Drücken Sie den Schalter  
TIME SET UP.  
Die Anzeige wechselt von Blinken zu  
Dauerleuchten und die Einstellung ist  
abgeschlossen.

Drücken Sie  
sie innerhalb  
von 60 Sek.!

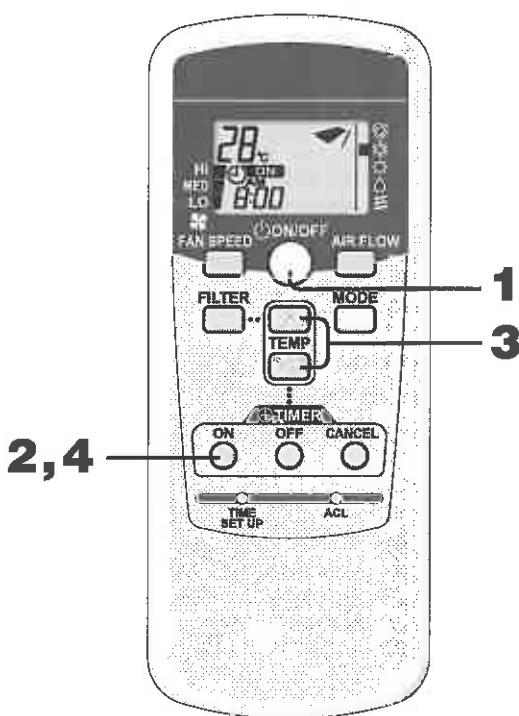
### HINWEIS

- Nach Betätigen der Tasten blinken die Anzeigen für Anzeige TIME 60 Sekunden lang. Die gewünschte Uhrzeit ist während dieser Zeitspanne einzustellen.
- Hält man bei blinkenden Ziffern die oder -Taste gedrückt fest, steigt die Zeitanzeige noch schneller vor- oder rückwärts.

# EINSCHALTEN DURCH TIMER

Die Klimaanlage schaltet sich zur gewünschten Zeit ein.

[Beispiel] Die Klimaanlage soll sich morgens um 8 Uhr 00 einschalten.



**1**

Bei ausgeschalteter Klimaanlage die ON/OFF-Taste betätigen.

**2**

Taste ON-TIMER betätigen.

Die Anzeige ON-TIMER (Einschalttimer) blinkt.

**3**

Drücken Sie oder und stellen Sie auf AM 8:00 ein.

Drücken Sie die Taste oder zum Steigern oder Senken der Anzeige in Schritten von 10 Minuten.

**4**

Taste ON-TIMER betätigen.

- Die Anzeige ON-TIMER (Einschalttimer) wechselt von Blinken auf Leuchten um, und die Einstellung ist abgeschlossen.  
(Beachten Sie, dass Sie innerhalb von 60 Sekunden drücken müssen.)  
Die Anzeige TIMER/CHECK (prüfen) des Klimageräts leuchtet auf.
- Wenn es 8:00 AM wird, erlischt die Anzeige TIMER/CHECK, und das Klimagerät beginnt zu arbeiten.

■ Während des Betriebs wird das Klimagerät durch Einstellung des ON-TIMER-Betriebs gestoppt. Wenn die eingestellte Zeit erreicht wird, startet das Klimagerät erneut.

■ Abbrechen

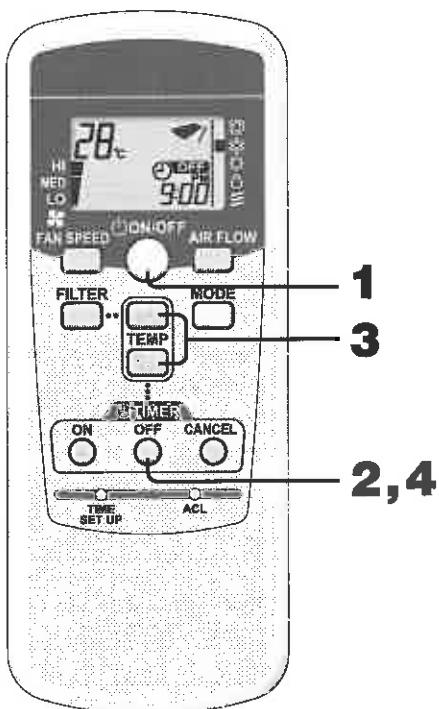
- Durch Drücken der CANCEL-Taste wird die Anzeige TIMER ausgeschaltet und der TIMER deaktiviert.
- Während des TIMER-Betriebs wird durch Drücken der Taste ON/OFF die Anzeige TIMER ausgeschaltet und der TIMER Betrieb deaktiviert.

■ Ändern der Zeit

Drücken Sie die Taste ON-TIMER erneut und nehmen Sie die Einstellungen neu vor.

# AUSSCHALTEN DURCH TIMER

Der Betrieb schaltet zur festgesetzten Zeit ab.



[Beispiel] Das Klimagerät soll um PM 9:00 stoppen.

**1**

Bei ausgeschalteter Klimaanlage die ON/OFF-Taste betätigen.

**2**

Taste OFF-TIMER betätigen.

Die Anzeige OFF-TIMER (Ausschalttimer) blinkt.

**3**

Drücken Sie oder und stellen Sie auf PM 9:00 ein.

Drücken Sie die Taste oder zum Steigern oder Senken der Anzeige in Schritten von 10 Minuten.

**4**

Taste OFF-TIMER betätigen.

- Die Anzeige OFF-TIMER (Ausschalttimer) wechselt von Blinken auf Leuchten um, und die Einstellung ist abgeschlossen.  
(Beachten Sie, dass Sie innerhalb von 60 Sekunden drücken müssen.)  
Die Anzeige TIMER/CHECK (prüfen) des Klimageräts leuchtet auf.
- Wenn es 9:00 PM wird, erlischt die Anzeige TIMER/CHECK, und das Klimagerät hört zu arbeiten auf.

## ■ Abbrechen

- Durch Drücken der CANCEL-Taste wird die Anzeige TIMER ausgeschaltet und der TIMER deaktiviert.
- Während des TIMER-Betriebs wird durch Drücken der Taste ON/OFF die Anzeige TIMER ausgeschaltet und der TIMER Betrieb deaktiviert.

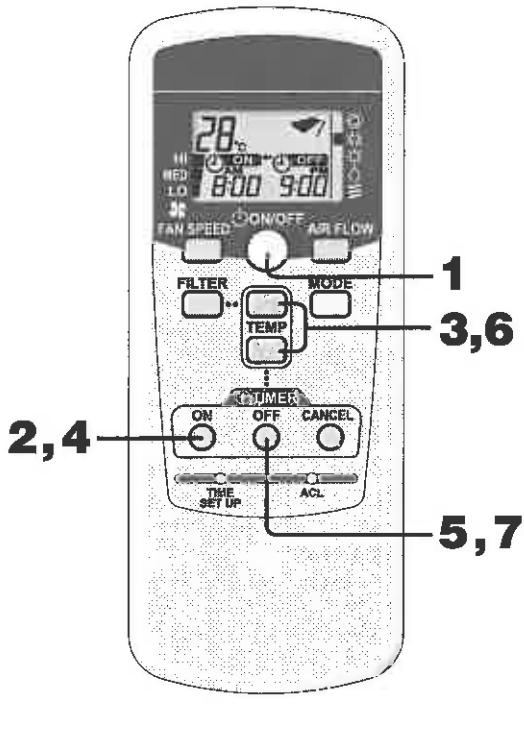
## ■ Ändern der Zeit

Drücken Sie die Taste OFF-TIMER erneut und nehmen Sie die Einstellungen neu vor.

# TIMER-PROGRAMMIERUNG

Mit dem Timer können Sie täglich zwei Uhrzeiten (eine für ON, eine für OFF) programmieren, indem Sie die Einstellungen für OFF und ON im PROGRAM-Timer kombinieren. Wenn der PROGRAM-Timer einmal eingestellt ist, schaltet sich die Klimaanlage jeden Tag zur selben Zeit ein und aus.

[Beispiel] Die Klimaanlage soll sich um 9:00 PM aus- und um 8:00 AM einschalten.



Die Einstellzeit wird auf der Fernbedienung angezeigt.  
Die Richtung des Pfeils ändert sich je nach Betriebsstatus.

(Gestoppt)

(In Betrieb)

- 1** Bei ausgeschalteter Klimaanlage die ON/OFF-Taste betätigen.
- 2** Taste ON-TIMER betätigen.  
Die Anzeige ON-TIMER (Einschalttimer) blinkt.
- 3** Drücken Sie oder und stellen Sie auf AM 8:00 ein.
- 4** Taste ON-TIMER betätigen.  
Die Anzeige ON-TIMER (Einschalttimer) wechselt von Blinken auf Leuchten um, und die Einstellung ist abgeschlossen.
- 5** Taste OFF-TIMER betätigen.  
Die Anzeige OFF-TIMER (Ausschalttimer) blinkt.
- 6** Drücken Sie oder und stellen Sie auf PM 9:00 ein.
- 7** Taste OFF-TIMER betätigen.  
Die Anzeige OFF-TIMER (Ausschalttimer) wechselt von Blinken auf Leuchten um, und die Einstellung ist abgeschlossen.

## ■ Abbrechen

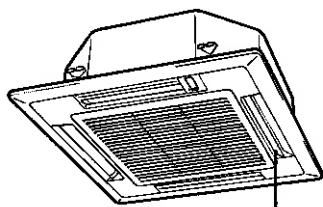
- Durch Drücken der CANCEL-Taste wird die Anzeige TIMER ausgeschaltet und der TIMER deaktiviert.
- Während des TIMER-Betriebs wird durch Drücken der Taste ON/OFF die Anzeige TIMER ausgeschaltet und der TIMER Betrieb deaktiviert.

## ■ Ändern der Zeit

Drücken Sie die Taste ON-TIMER und OFF-TIMER erneut und nehmen Sie die Einstellungen neu vor.

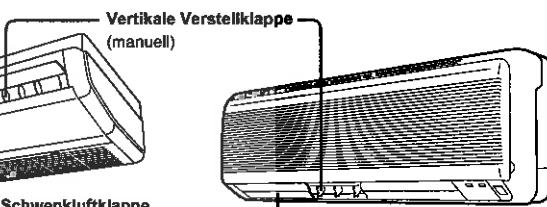
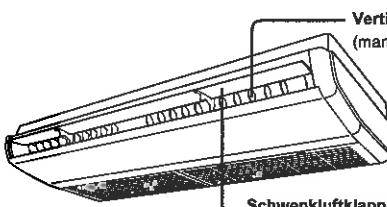
# EINSTELLUNG DER LUFTSTROMRICHTUNG

FDT, FDTC Serie

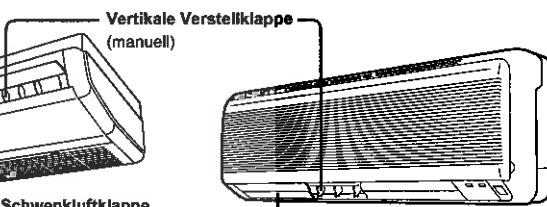


**Schwenkluftklappe**  
Auf/Ab-Richtung kann mittels Taste AIR FLOW eingestellt werden.

FDE Serie



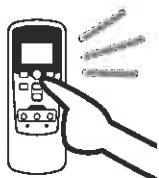
FDK Serie



**Schwenkluftklappe**  
Auf/Ab-Richtung kann mittels Taste AIR FLOW eingestellt werden.

## Vertikale Einstellung

### Schwenken der Luftklappe

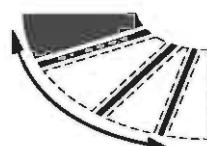


Die ON/OFF-Taste betätigen und dann die Taste AIR FLOW.

- Die Schwenkluftklappe schwenkt entsprechend der Display-Bewegung nach oben und unten.

### ACHTUNG

Die Schwenkbewegung der Luftklappe verläuft nicht ganz gleichzeitig mit der Display Bewegung.



Das Display bewegt sich fortlaufend.

### Festsetzen der Luftklappe in gewünschter Position

Empfohlene Luftstromrichtung (wenn fest)

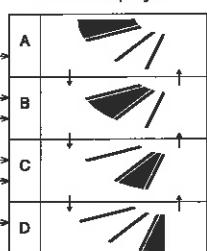
Kühlen und Entfeuchten

AUTO

Heating

FDE, FDK Series  
Wenn die Schwenkluftklappe in Position "d" fixiert wird, ist die vertikale Luftklappe unbedingt nach rechts und links zu setzen.

Bewegung auf dem Displays



Die Bewegung der Schwenkluftklappe beobachten und Taste AIR FLOW drücken, wenn die Luftklappe die gewünschte Position erreicht.

- Wenn die Schwenkbewegungsanzeige stehenbleibt, hält auch die schwenkende Luftklappe fest in dieser Position an.

### HINWEIS

Das Schwenkbewegungsanzeige hält auf Tastendruck sofort an, aber die schwenkende Luftklappe stoppt mit einer geringen Verzögerung. Dies ist keine Störung. (Geschwindigkeit von Schwenkanzeige und Schwenkbewegung sind nicht gleich.)

### Betrieb der Schwenkluftklappe während Heizvorbereitung



Während HEIZUNGSVORBEREITUNG angezeigt wird, geht die schwenkende Luftklappe automatisch in horizontale Stellung.

Nach Abschluß der Heizungsvorbereitung und Umschalten der Klimaanlage auf normalen Betrieb kehrt die Luftklappe wieder in die vorher eingestellte Position zurück.

Horizontale Stellung

### ACHTUNG

Richten Sie den Luftstrom während der Kühlung nicht über längere Zeit nach unten. Kondensierung kann sich an der Seitenwand ansammeln und heruntertropfen. (FDE)

## Waagerechte Einstellung

### Serie FDE, FDK

Die vertikale Verstellklappe mit der Hand in die gewünschte Stellung führen.

# EINSATZ DER KLIMAANLAGE OHNE AUFWAND

Reinigen Sie den Filter in regelmäßigen Abständen.

Seite 22

Wenn der Filter verstopft...

- Fällt die Kühl-/Heizleistung ab. Darüberhinaus wird Strom verschwendet und die Anlage läuft mit höherem Geräuschpegel.
- Ein verstopfter Filter kann zum Ausfall der Anlage führen.
- Kondensierung sammelt sich an und tropft von der Anlage während des Kühlbetriebs.

Der Filter sollte jedesmal, wenn die Meldung "FILTER CLEANING" erscheint, sowie am Ende der Kühl- oder Heizsaison gereinigt werden.

Blockieren Sie nicht die Einzugs-/Abzugsöffnungen am Innengerät oder der Außenheit.	Stellen Sie eine angenehme Raumtemperatur ein	Schützen Sie sich vor direkter Sonneninstrahlung und vermeiden Sie Zug
Vermeiden Sie eine gewaltsame Handhabung der Klimaanlage, da dies zum Ausfall der Anlage führen kann.	Eine überhöhte Kühlung oder übermäßiges Heizen kann gesundheitsschädlich sein. Zudem verschwenden Sie Strom.	Bringen Sie zur Kühlung Jalousien und Gardinen an Fenstern an, um direkte Sonneneinstrahlung zu verhindern. Schließen Sie, außer zu Lüftzungszwecken, alle Fenster und Türen.
Passen Sie die Luftstromrichtung ordnungsgemäß an	Kalte Füße trotz Heizung	Stoppen Sie bei Gewitter den Betrieb und schalten Sie den Netzstrom aus, wenn die Chance eines Blitzschlags besteht
Setzen Sie sich nicht direkt dem Luftstrom von der Klimaanlage über längere Zeiträume hinweg aus. Schützen Sie Haustiere und Pflanzen vor direktem Luftstrom.	Es wird bei hohen Decken und unzureichender Luftverteilung bis in den Fußbodenbereich der Einsatz eines Ventilators empfohlen. Wenden Sie sich diesbezüglich an Ihren Händler.	Mangelnde Vorsichtsmaßnahmen können zum Ausfall der Klimaanlage führen.

# WARTUNG DER KLIMAANLAGE

## Filterreinigung

Reinigen Sie den Luftfilter in regelmäßigen Abständen, um eine optimale Kühl-/Heizleistung zu erreichen und Strom zu sparen.

⚠️ ACHTUNG: Denken Sie bei Reinigung des Luftfilters daran, den Betrieb zu stoppen und den Netzstrom auszuschalten. Der innen betriebende Ventilator hat eine hohe Drehgeschwindigkeit, die Verletzungen verursachen kann.

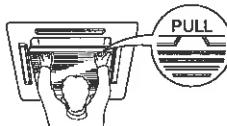
⚠️ ACHTUNG: Gehen Sie umsichtig vor, wenn Sie zur Installation oder Demontage des Luftfilters eine Leiter verwenden. Die Klimaanlage kann umfallen, was zu Verletzungen führen kann.

So nehmen Sie den Luftfilter heraus

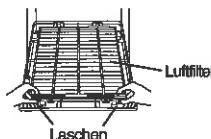
Entnehmen Sie den Luftfilter entsprechend der für den Modelltyp angegebenen Vorgehensweise.

### Deckenintegrierter Typ (FDT)

1. Greifen Sie die Kerben (an zwei Stellen links und rechts) am Einzugsgitter und ziehen Sie das Gitter nach unten, um es zu öffnen.

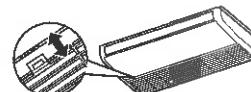


2. Ziehen Sie den Filter wie in der folgenden Abbildung an den unteren Filterlaschen (an zwei Stellen links und rechts) vor, während Sie den Filter gleichzeitig leicht anheben.

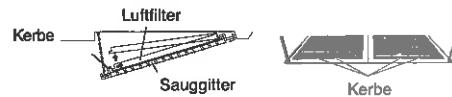


### Deckenanbringungs-Typ (FDE)

1. Schieben Sie den Hebel am Einzugsgitter in Pfeilrichtung (→) und öffnen Sie das Gitter, indem Sie es nach unten schwenken.

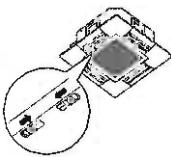


2. Heben Sie den Filter durch leichten, nach oben gerichteten Druck von den Kerben links und rechts und ziehen Sie ihn nach vorn.

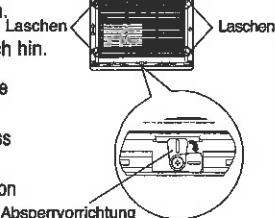


#### Deckenintegrierter Typ (FDTC)

1. Die Hebel am Einlassgitter in Richtung Pfeil (→) schieben und nach unten hin öffnen.

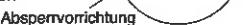


2. Die Absperrvorrichtung des Einlassgitters herumdrehen.



3. Ziehen Sie den Filter zu sich hin.

4. Den Filter nach Einsetzen in die Laschen am Einlassgitter einschieben. Sicherstellen, dass sich die Absperrvorrichtung wieder in ihrer Ursprungposition befindet.



5. Beim Zurückschieben des Einlassgitters die Hebel in die Gegenrichtung schieben und sich vergewissern, dass sich das Gitter nicht wieder öffnet.

#### Statischer Hochdruckröhrentyp (FDU)

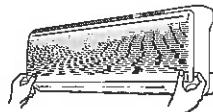
#### Deckenmontage-Röhrentyp (FDUR)

Der Luftfilter wurde bei der Installation der Klimaanlage installiert. Bitten Sie den Händler, von dem Sie die Klimaanlage erwarben, um Anleitungen zur Entnahme und Reinigung des Filters.

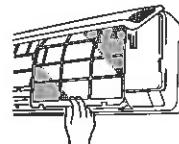
#### Wandanbringungs-Typ (FDK)

1. Ziehen Sie das Sauggitter nach vorn.

Halten Sie die konkaven Teile links und rechts fest und ziehen Sie das Gitter nach vorn. Es bleibt bei Öffnung auf etwa 60 Grad stecken.



2. Greifen Sie vorsichtig den Luftfilter, heben Sie ihn leicht an und ziehen Sie ihn dann nach vorn, um ihn zu entnehmen.



#### Reinigen der Filter

1. Halten Sie den Filter unter fließendes Wasser. Wenn der Filter nicht stark verschmutzt ist, ist eine Reinigung durch leichtes Abstauben oder Reinigungsmittel ausreichend.

Wenn der Filter stark verschmutzt ist, spülen Sie ihn in einer Lösung aus lauwarmem Wasser (etwa 30°C) und neutralem Waschmittel und spülen Sie den Filter dann in klarem Wasser, bis keine Waschmitteldrückstände am Filter verbleiben.

2. Trocknen Sie den Filter und bringen Sie ihn erneut im Gerät an. Drücken Sie dann die Filter-Rücksetztaste.

#### ⚠ ACHTUNG

- Trocknen Sie den Filter nicht in der Sonne oder vor offenem Feuer. Dies kann den Filter beschädigen.
- Die Klimaanlage darf nicht ohne Filter betrieben werden. Dies kann die Klimaanlage beschädigen.

#### Wartung des Geräts

- Reinigen Sie das Gerät, indem Sie es mit einem weichen trockenen Tuch abwischen. Wischen Sie das Gerät bei starker Verschmutzung mit einem feuchten, in eine Mischung aus lauwarmen und neutralem Waschmittel getränkten Tuch und danach mit einem mit klarem Wasser befeuchteten Tuch ab.

#### Zum Saisonende

- Vergewissern Sie sich, dass der Netzstrom ausgeschaltet wurde.  
Die Klimaanlage verbraucht, auch wenn sie nicht in Betrieb ist, viele Watt Strom.
- Reinigen Sie den Luftfilter und bringen ihn erneut an.
- Reinigen Sie das Innengerät und die Außeneinheit, um Schmutz zu beseitigen.

#### Zum Saisonbeginn

- Überprüfen Sie, dass keine Gegenstände den Luftstrom in der Nähe der Einzugs- oder Abzugsöffnungen an den Innengeräten und den Außeninheiten blockieren.
- Untersuchen Sie den Luftfilter. Reinigen Sie ihn, falls er verschmutzt ist, und bringen Sie ihn erneut an.
- Schalten Sie 12 Stunden vor Inbetriebnahme der Anlage den Netzstrom ein.

# FEHLERBEHEBUNG

Überprüfen Sie Folgendes, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden.

Das Gerät funktioniert nicht			
Ist der Netzstrom eingeschaltet? 	Gab es einen Stromausfall oder ist eine Sicherung durchgebrannt? 	Ist der Sicherungsschalter aktiviert? Dies kann gefährlich sein. Schalten Sie umgehend den Netzstrom aus und wenden Sie sich an den Händler, von dem Sie die Klimaanlage erwarben.	Ist das Empfangsgerät (drahtlose Fernbedienung) dem Tageslicht oder anderen starken Lichtquellen ausgesetzt?
Unzureichende Kühl- oder Heizleistung			
Ist der Luftfilter verstopft? 	Befindet sich die verstellbare Luftklappe in horizontaler Position (zum Heizen)? 	Sind die Lufteinzugs- und -abzugsöffnungen möglicherweise blockiert? 	
Unzureichende Kühlleistung			
Ist der Raum direkt dem Sonnenlicht ausgesetzt?	Befinden sich unvorhersehbare Wärmequellen im Raum?	Sind zu viele Personen im Raum?	
Kein Luftstrom beim Heizen 	Bereitet die Anlage den Heizbetrieb vor? 	Wenn die Klimaanlage nach Überprüfung der oben genannten Punkte immer noch nicht erwartungsgemäß funktioniert, stoppen Sie den Betrieb der Klimaanlage und wenden Sie sich an den Händler, von dem Sie die Anlage erwarben. <ul style="list-style-type: none"> <li>● Bei häufigem Durchbrennen der Sicherung oder des Sicherungsschalters</li> <li>● Bei Wasserundichtigkeiten während des Kühl-/Entfeuchtungsbetriebs</li> <li>● Bei anormalem Betrieb oder Geräuschpegel</li> <li>● Bei Blinken der Prüfanzelge</li> </ul>	

## Folgende Merkmale stellen keine Fehlfunktion des Geräts dar.

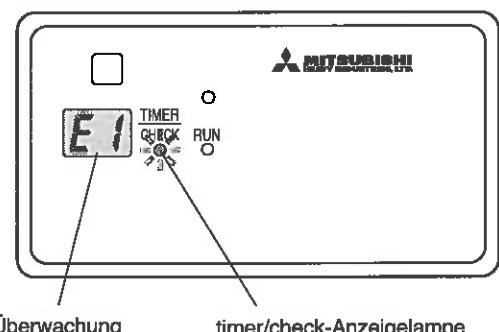
Die Klimaanlage gibt ein wasserabfließendes Geräusch ab.	Bei Inbetriebnahme oder Betriebsstopp hören Sie bei Aktivierung/Deaktivierung des Verdichters mitunter ein gurgelndes oder knisterndes Geräusch. Dieses Geräusch wird vom Kühlmittel verursacht, wenn es durch die Anlage fließt.
Eventuell hören Sie auch ein knisterndes oder gurgelndes Geräusch von einem gestoppten Innengerät.	Diese Geräusche werden verursacht, wenn die Klimaanlage eine automatische Steuerung durchläuft.
Der Luftstrom aus dem Innengerät riecht schlecht.	Der Luftstrom aus dem Innengerät riecht mitunter unangenehm, wenn die Klimaanlage Zigarettenrauch, Parfüm/Kosmetika bzw. Möbelgerüchen stark ausgesetzt ist.
Weißer Dampf tritt während des Betriebs aus dem Innengerät.	Weißer Dampf tritt auf, wenn im Umfeld der Anlage häufig Öl oder Fett verwendet werden, z. B. im Fall eines Restaurants. Wenden Sie sich an Ihren Händler und reinigen Sie den Wärmeaustauscher.
Die Anlage wechselt während der Kühlung in den Ventilatorbetrieb.	Die Anlage kann automatisch in den Ventilatorbetrieb wechseln, um Frostbildung auf der Oberfläche des Wärmeaustauschers zu vermeiden. Der Kühlbetrieb wird in Kürze wieder aufgenommen.
Der Innenventilator läuft bei Heizbetrieb weiter, selbst wenn der Betrieb gestoppt wurde.	Der Innenventilator kann etwa 40 Sekunden lang weiterlaufen, nachdem das Heizgerät abgestellt wurde, um verbleibende Wärme aus dem Zusatzheizergerät abzuleiten.
Die Klimaanlage kann nicht unmittelbar nach Stopp wieder in Betrieb genommen werden.	<b>⚠️ WARNUNG</b> Schalten Sie nach Stillstand des Ventilators den Netzstrom aus.
	Es ist in den ersten 3 Minuten nach Betriebsstopp nicht möglich, den Kühl-, Entfeuchtungs- oder Heizbetrieb wieder aufzunehmen, selbst wenn die ON/OFF auf "Betrieb" gestellt wurde. Dies ist auf die Aktivierung der Schaltung zum Schutz des Verdichters zurückzuführen (der Ventilator läuft während dieser Zeit).

Während der Entfeuchtung fließt kein Luftstrom. Das Luftstromvolumen kann nicht geändert werden.	Während der Entfeuchtung läuft der Ventilator automatisch in einem vermindernden Luftstrom-/Stoppzyklus, um höhere Temperaturen und eine zu starke Kühlung zu vermeiden.
Die verstellbaren Luftklappen bewegen sich von selbst.	Die verstellbaren Luftklappen werden automatisch zweimal nach Einschalten des Netzstroms verstellt. Dies ist kein Fehler. Die verstellbare Luftklappe bewegt sich auch automatisch in die horizontale Position, wenn die Meldung "  " (HEIZVORBEREITUNG) angezeigt wird.
Das Innengerät gibt beim Heizbetrieb Wasser oder Dampf ab.	Wasser oder Dampf werden abgegeben, wenn der Frost, der sich auf der Oberfläche des Wärmeaustauschers im Innengerät gebildet hat, entfernt wird (Entfrostung).
Der Ventilator an der Außeneinheit dreht sich nicht.	Der Ventilator wird automatisch bei hohen Außentemperaturen während des Entfrostungs- oder Heizbetriebs gestoppt. Bei Kühlung wird bei niedrigen Außentemperaturen auch die Steuerung der Anzahl der betriebenen Ventilatoren automatisch aktiviert. Bitte beachten: Der Ventilator kann, selbst wenn er gestoppt wurde, plötzlich erneut den Betrieb aufnehmen. Stecken Sie nicht die Hand oder lange Gegenstände hinein.
Die Anlage gibt ein klatschendes Geräusch ab.	Dieses Geräusch entsteht durch die Ausdehnung und Zusammenziehung von Kunstharzkomponenten in Warmluft.
Bei Betriebsstopp oder während der Entfrostung werden zischende Geräusche vernommen.	Diese Geräusche entstehen bei Aktivierung des Kühlmittelventils in der Klimaanlage.
Der Betrieb wurde automatisch nach Einschalten des Netzstroms aufgenommen.	Bei aktiviertem Stromausfallausgleich startet die Anlage nach Wiederaufnahme der Stromversorgung unter denselben Bedingungen wie vor dem Stromausfall oder beim Ausschalten des Netzstroms.  Seite 22
Die eingestellte Temperatur kann nicht geändert werden (die Temperaturanzeige blinks).	Wenn die Temperaturinstellung festgesetzt wurde, kann sie auch durch Drücken der  und  Tasten nicht geändert werden.  Seite 22
Bei Betrieb der Fernbedienung leuchtet nur die Wartungsanzeigelampe auf der Hauptanzeige auf und das Gerät ist nicht in Betrieb. (Drahtlose Fernbedienung)	Wenn das Gerät mit einer separat erworbenen Zentralsteuerung gesteuert wird, kann es nicht über die Fernbedienung betrieben werden.

# <DRAHTLOSE FERNBEDIENUNG>

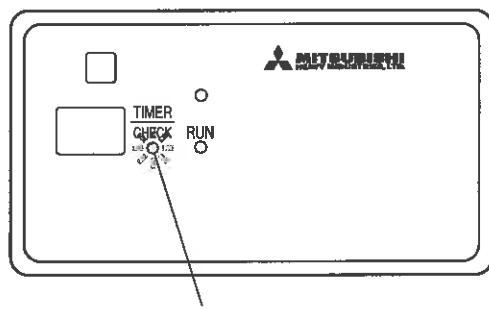
## ■ Deckenmontiertes Gerät (FDE)

**WENN DIE TIMER/CHECK-ANZEIGELAMPE (GELB) AUFLEUCHTET  
(0,5 SEKUNDE AN UND 0,5 SEKUNDE AUS)**



- Es liegt eine Fehlfunktion der Klimaanlage vor.
    - Wenn die timer/check-Anzeigelampe eine halbe Sekunde lang aufleuchtet und dann eine halbe Sekunde lang erlischt, wird die Klimaanlage gestoppt.
    - Die Adressennummer und der Prüfcode werden auf der Überwachungsanzeige am Hauptgerät angezeigt.
    - Wenn die Anzeigezeit abgelaufen ist, wird die Überwachungsanzeige ausgeschaltet.
    - Erscheint keine Anzeige auf dem Überwachungsgerät, betätigen Sie die Fernbedienung oder drücken Sie die SICHERUNG-Taste.
  - Wenden Sie sich bzgl. "Adressennummer und Prüfcode", "Fehlfunktionsstatus", "Klimaanlagentyp" oder "Gerätemodell" an den Händler, von dem Sie die Anlage erwarben.
  - Drücken Sie die Betriebs-/Stop-Taste, um das Gerät zu stoppen.

**WENN DIE TIMER/CHECK-ANZEIGELAMPE (GELB) LÄNGER AUFLEUCHTET (2 SEKUNDEN AN UND 1 SEKUNDE AUS)**



- #### ■ Reinigen Sie den Filter.

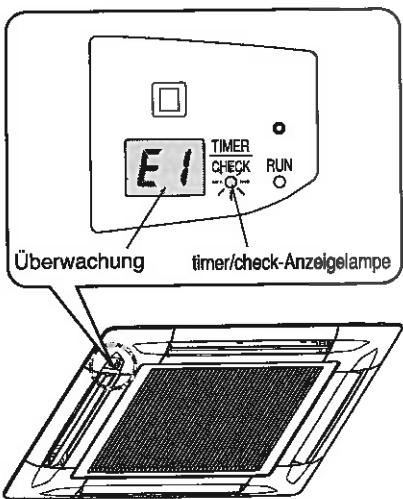


- Die timer/check-Anzeigelampe (gelb) leuchtet 2 Sekunden lang auf und erlischt für 1 Sekunde, wenn die Gesamtbetriebszeit 120 Stunden beträgt.
  - Drücken Sie nach Reinigung des Filters auf der Fernbedienung die Taste FILTER, um den Filter zurückzusetzen. (Halten Sie FILTER mind. 1 Sekunde lang gedrückt.)

**Hinweis:** Sie können die Gesamtbetriebszeit, durch die die Filteranzeige ausgelöst wird, ändern. Wenden Sie sich diesbezüglich an Ihren Händler.

## ■ Deckenintegriertes Gerät (Kassettendecke) (FDT, FDTC)

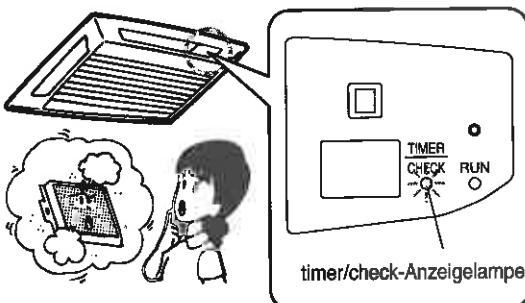
**WENN DIE TIMER/CHECK-ANZEIGELAMPE (GELB) AUFLICHTET  
(0,5 SEKUNDE AN UND 0,5 SEKUNDE AUS)**



### ■ Es liegt eine Fehlfunktion der Klimaanlage vor.

- Wenn die timer/check-Anzeigelampe eine halbe Sekunde lang aufleuchtet und dann eine halbe Sekunde lang erlischt, wird die Klimaanlage gestoppt.
  - Die Adressennummer und der Prüfcode werden auf der Überwachungsanzeige am Hauptgerät angezeigt.
  - Wenn die Anzeigezzeit abgelaufen ist, wird die Überwachungsanzeige ausgeschaltet.
  - Erscheint keine Anzeige auf dem Überwachungsgerät, betätigen Sie die Fernbedienung oder drücken Sie die SICHERUNG-Taste.
- Wenden Sie sich bzgl. "Adressennummer und Prüfcode", "Fehlfunktionsstatus", "Klimaanlagentyp" oder "Gerätemodell" an den Händler, von dem Sie die Anlage erwarben.
- Drücken Sie die Betriebs-/Stop-Taste, um das Gerät zu stoppen.

**WENN DIE TIMER/CHECK-ANZEIGELAMPE (GELB) LÄNGER  
AUFLICHTET (2 SEKUNDEN AN UND 1 SEKUNDE AUS)**



### ■ Reinigen Sie den Filter.

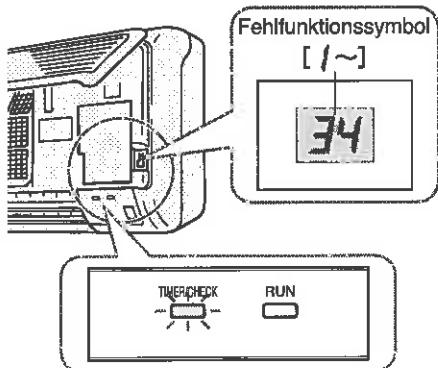
Seite 14

- Die timer/check-Anzeigelampe (gelb) leuchtet 2 Sekunden lang auf und erlischt für 1 Sekunde, wenn die Gesamtbetriebszeit 120 Stunden beträgt.
- Drücken Sie nach Reinigung des Filters auf der Fernbedienung die Taste FILTER, um den Filter zurückzusetzen. (Halten Sie FILTER mind. 1 Sekunde lang gedrückt.)

Hinweis: Sie können die Gesamtbetriebszeit, durch die die Filteranzeige ausgelöst wird, ändern. Wenden Sie sich diesbezgl. an Ihren Händler.

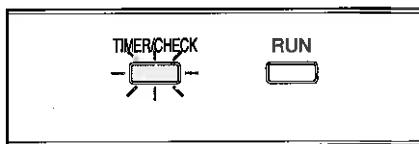
## ■ Wandmontiertes Gerät (FDK)

### WENN DIE TIMER/CHECK-ANZEIGELAMPE (GELB) AUFLEUCHTET (0,5 SEKUNDE AN UND 0,5 SEKUNDE AUS)



- Es liegt eine Fehlfunktion der Klimaanlage vor.
  - Wenn die timer/check-Anzeigelampe eine halbe Sekunde lang aufleuchtet und dann eine halbe Sekunde lang erlischt, wird die Klimaanlage gestoppt.
  - Das Fehlfunktionssymbol wird auf der Überwachungsanzeige am Hauptgerät (hinter der SICHERUNG-Taste) angezeigt. Nehmen Sie hierzu die Abdeckung ab.
- Wenden Sie sich bzgl. „Fehlfunktionssymbol“, „Fehlfunktionsstatus“, „Klimaanlagentyp“ oder „Gerätemodell“ an den Händler, von dem Sie die Anlage erwarben.

### WENN DIE TIMER/CHECK-ANZEIGELAMPE (GELB) LÄNGER AUFLEUCHTET (2 SEKUNDEN AN UND 1 SEKUNDE AUS)



#### ■ Reinigen Sie den Filter.

Seite 14

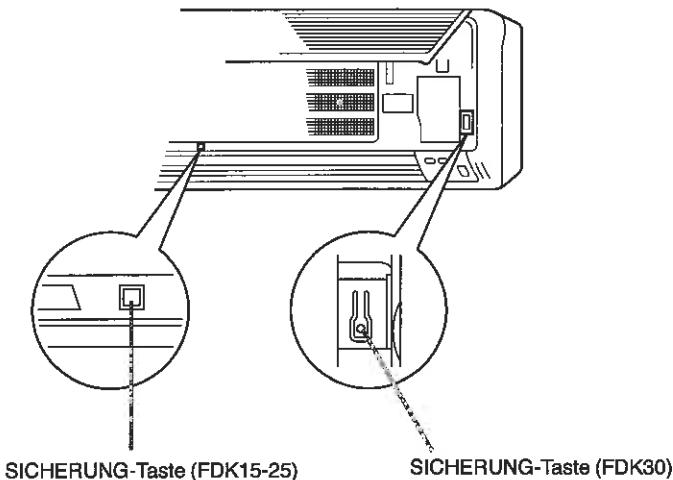
- Die timer/check-Anzeigelampe (gelb) leuchtet 2 Sekunden lang auf und erlischt für 1 Sekunde, wenn die Gesamtbetriebszeit 120 Stunden beträgt.
- Drücken Sie nach Reinigung des Filters auf der Fernbedienung die Taste FILTER, um den Filter zurückzusetzen. (Halten Sie FILTER mind. 1 Sekunde lang gedrückt.)

Hinweis: Sie können die Gesamtbetriebszeit, durch die die Filteranzeige ausgelöst wird, ändern. Wenden Sie sich diesbezgl. an Ihren Händler.

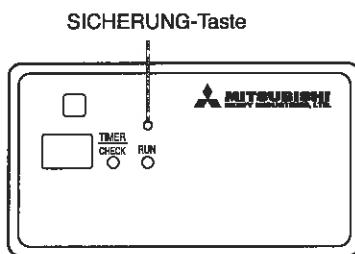
# VERWENDEN DER SICHERUNG-TASTE

Sie können vorübergehend die Klimaanlage über die SICHERUNG-Taste auf der Anzeige am Hauptgerät in Betrieb nehmen/stoppen, wenn die Batterien der Fernbedienung verbraucht sind, die Fernbedienung nicht auffindbar ist oder nicht funktioniert.

## ■ Wandmontiertes Gerät (FDK)



## ■ Deckenmontiertes Gerät (FDE)

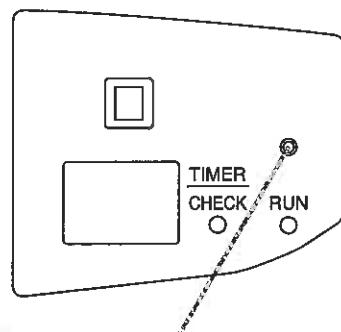


FDE, FDT, FDTC

### ① ON/OFF

- Halten Sie die SICHERUNG-Taste nicht länger als 2 Sekunden gedrückt. Der Betrieb beginnt.
- Wiederholen Sie dies, um den Betrieb zu stoppen.

## ■ Deckenintegriertes Gerät (Kassettendecke) (FDT, FDTC)



SICHERUNG-Taste

## ■ Einstellungen

Betriebsmodus ..... Auto  
Ventilatortaste ..... Schnell  
Timer ..... Dauerbetrieb  
Temperatureinstellung .... 23°C  
Autom. verstellbar ..... Stop (Horizontaler Luftstrom)

# INFORMATIONEN ZUR INSTALLATION, ZUM TRANSPORT UND ZUR INSPEKTION / WARTUNG

Bitte befolgen Sie folgende Anleitungen, um die Klimaanlage sicher und aufwandfrei einzusetzen.  
Vermeiden Sie alle Versuche, die Anlage selbst zu installieren. Wenden Sie sich diesbezüglich an Ihren Händler.

## ANBRINGUNGSORT

Wurde die Anlage an einem gut durchlüfteten Ort angebracht?  
Wird sie durch irgendwelche Gegenstände blockiert? Die Blockierung des Luftstroms kann die Leistung der Klimaanlage herabsetzen und den Geräuschepegel der Anlage erhöhen.  
Können Kalt-/Warmluft und Betriebsgeräusche von Nachbarn/Anliegern als störend empfunden werden?

## ELEKTROANGABEN

- △ **ACHTUNG:** Denken Sie daran, dass eine Erdung erfolgen muss.  
Der Erdungsdrat darf nicht mit einem Erdungsdrat verbunden werden, der mit Gas- oder Wasserleitungen bzw. Blitzableitern oder Telefonleitungen verbunden ist. Bei unsachgemäß er Erdung kann ein Stromschlag erfolgen.
- △ **ACHTUNG:** Es muss ein Sicherungsschalter installiert werden.  
Wenn kein Sicherungsschalter installiert wurde, können Stromschläge auftreten.  
Elektro- und Erdungsarbeiten sollten nur von qualifizierten Fachkräften in Übereinstimmung mit den Vorschriften für Elektrogeräte vorgenommen werden.
- Sind die elektrischen Leitungen für eine Klimaanlage vorgesehen?
- Wurde der Fernbedienungsschalter korrekt angebracht?
- Wurden im Falle von sichtbaren Leitungen diese durch Schraubenhalterungen gesichert?
- Wurde die mitgelieferte Fernbedienungsklammer zur Sicherung des Fernbedienungskabels verwendet?
- Wurde die Anlage außerhalb der Reichweite von Kindern angebracht?

## TRANSPORT / UMZUG

△ **WARNUNG:** Wenden Sie sich bei Umzug und Neuinstallation der Klimaanlage an den Händler oder einen Spezialisten.

Eine unsachgemäße Installation der Klimaanlage kann zu Wasserschäden, Stromschlag bzw. Brand führen. Beachten Sie, dass bei Demontage und Installation Gebühren anfallen.

## INFORMATIONEN ZUR INSPEKTION / WARTUNG

Die Leistung der Klimaanlage verringert sich im Laufe der Jahre aufgrund von Schmutzansammlung in der Anlage. Dies ist normal. Diese Verschmutzung tritt im Verlauf von 3 Jahren oder mehr nach Inbetriebnahme auf und ist von den Umständen des Einsatzes der Anlage und der Umgebung abhängig. Aus diesem Grund ist eine Inspektion zusätzlich zur regulären Wartung notwendig. Wir empfehlen, dass Sie sich an den Händler wenden, von dem Sie die Anlage erwarben und dort einen Inspektions-/Wartungsvertrag abschließen (kostenpflichtig).

## BETRIEBSBEREICH

Bitte beachten: Setzen Sie die Anlage in folgendem Betriebsbereich ein. Wenn die Anlage außerhalb dieses Bereichs eingesetzt wird, kann dies die Schutzschaltungen aktivieren, die den Betrieb unterbrechen oder verhindern.

Bedingung	Raumtemperatur	Temperatur außerhalb des Raums	Luftfeuchtigkeit im Raum
Kühlbetrieb	ca. 21 bis 32°C		ca. 80% oder darunter
Entfeuchtungsbetrieb	Wenn Sie die Anlage über längere Zeit unter ca. 21 °C betreiben, kann dies zu Frostbildung auf der Oberfläche des Wärmeaustauschers führen. Der Kühl-/Entfeuchtungsbetrieb kann unzureichend sein.	ca. -5 bis 43°C	Wenn Sie die Anlage über längere Zeit bei hoher Luftfeuchtigkeit betreiben, kann dies zu Kondensierung auf der Oberfläche der Klimaanlage führen. Dies kann zu Tropfenbildung oder Dampf aus den Abzugsöffnungen führen.
Heizbetrieb	ca. 27°C oder darunter	ca. -10 bis 21°C	Wenn die Luftaußentemperatur zu niedrig ist, vermindert dies die Heizleistung, was wiederum die Erwärmung des Raums erschwert.



**MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES, LTD.**

---

**AIR-CONDITIONING & REFRIGERATION SYSTEMS HEADQUARTERS**

3-1, Asahimachi, Nishibiwajima-cho, Nishikasugai-gun, Aichi-pref., 452-8561, Japan

**MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES EUROPE, LTD.**

**AIR-CONDITIONER DIVISION**

3rd Floor Thavies Inn House 3-4 Holborn Circus London EC1N 2HA, ENGLAND

Phone: 44(0)20 7842 8171

Fax: 44(0)20 7842 8104

**MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES EUROPE, LTD.**

**ROTTERDAM SERVICE CENTER**

Willem-Barentzstraat 27 Unit a 3165 aa, Rotterdam, The Netherlands

Phone: 31(0)10 428 4284

Fax: 31(0)10 428 4285